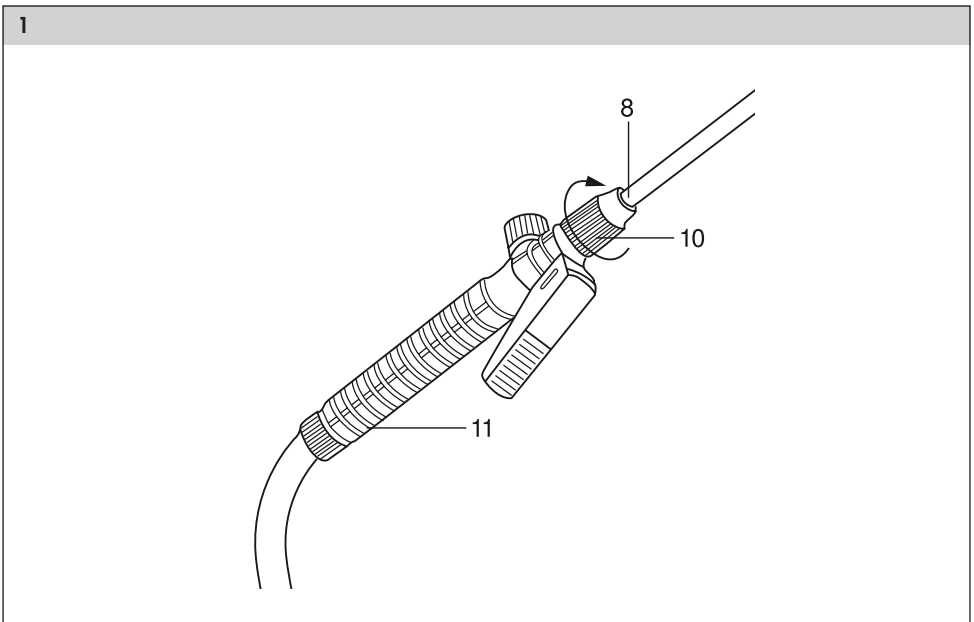
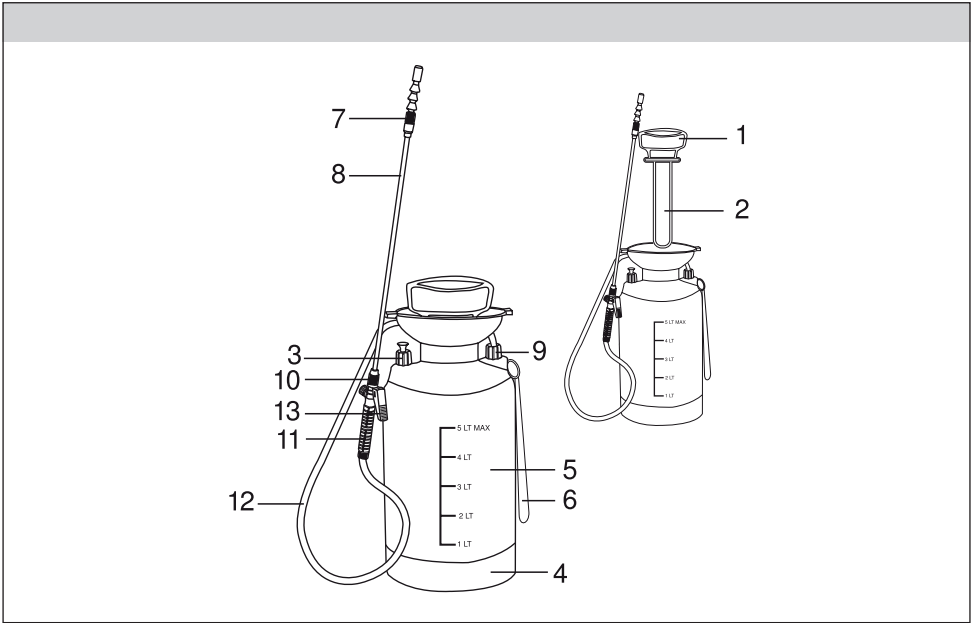


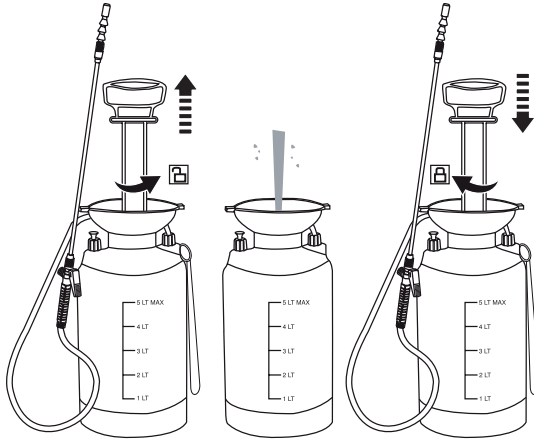


FZO 8054

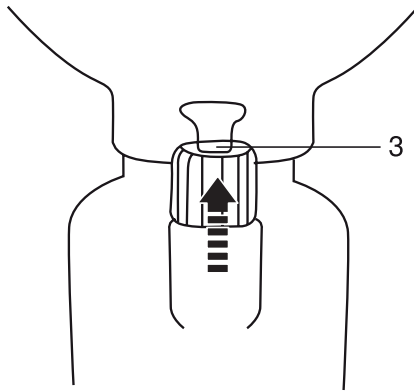
---



2



3



# Ruční tlakový postřikovač

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Děkujeme vám za zakoupení tohoto ručního tlakového postřikovače FIELDMANN. Před jeho použitím si prosím pozorně přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro případné pozdější použití.

## OBSAH

1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	20
2. SYMBOLY .....	21
3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	24
4. POPIS A SPECIFIKACE PRODUKTU.....	25
5. POUŽITÍ.....	26
6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	28
7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA .....	29
8. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	30
9. ZÁRUKA.....	31
10. LIKVIDACE .....	32

# 1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## **⚠ VAROVÁNÍ!**

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod k obsluze.

## **Důležitá bezpečnostní upozornění**

- ✿ Opatrně produkt vybalte a nevyhazujte žádnou část balení dříve, než vybalíte a najdete všechny součásti.
- ✿ Uložte produkt na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Přečtěte si všechna upozornění a pokyny. V případě nedodržení upozornění a pokynů hrozí nebezpečí nehody, požáru a/nebo vážného zranění.

## **Balení**

Produkt je umístěn v obalu zabraňujícím jeho poškození během přepravy. Tento obal představuje znovu využitelnou surovinu a proto jej můžete odevzdat k recyklaci.

## **Pokyny pro používání**

Před zahájením práce s tímto zařízením si přečtěte následující bezpečnostní pravidla a pokyny k používání. Důkladně se seznamte s ovládacími prvky zařízení a se správným způsobem jeho používání. Uložte tento návod na bezpečné místo pro pozdější použití. Doporučujeme vám, abyste si alespoň po dobu platnosti záruky uschovali originální obal včetně vnitřních balících materiálů, pokladní odklad a záruční list. V případě přepravy zabalte zařízení do originální krabice od výrobce, aby byla zajištěna maximální ochrana produktu během přepravy (např. odvoz nebo odeslání do servisního střediska).

**📖 Poznámka:** Pokud budete zařízení předávat dalšímu uživateli, přiložte k němu také návod. Dodržování pokynů k používání uvedených v příloženém návodu je nezbytným předpokladem správného používání zařízení. Návod k obsluze obsahuje kromě pokynů k obsluze také pokyny k provádění údržby a oprav.

**Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování pokynů v tomto návodu.**

## 2. SYMBOLY



Přečtěte si tento návod k obsluze.



Symbol varování – Budte ostražití a dodržujte obecné bezpečnostní pokyny.



Objem nádoby přibl. 5,25 litrů.  
Není možné naplnit celý objem.



Max. kapacita plnění:  
Přibl. 4 litry.



Chraňte nádobu před slunečním zářením!



Není určeno k použití se snadno  
vznětlivými tekutinami!



Nestříkejte na jiné osoby!



Postříkujte pouze rostliny!



Plňte toto zařízení pouze tekutinami s teplotou 0–40 °C.



Používejte ochranu dýchacích cest.



Noste vodotěsné oblečení odolné vůči postřikové látce, které zakrývá nechráněné části těla.



CE je zkratkou „Conformity Européenne“, což znamená „Shoda se směrnici EU“. Označením CE výrobce potvrzuje, že tento produkt odpovídá příslušným evropským směrnicím.



Povolený provozní tlak: Přibl. 2,5 barů.



Není určeno k použití s žíravými látkami!



Nestříkejte na elektrická zařízení, elektrické kabely nebo vodiče.



Nestříkejte na zvířata!



Nepoužívejte tento produkt pro nápoje!



Noste ochranu zraku (bezpečnostní brýle nebo obličejový štít).



Používejte ochranné rukavice.



Noste vodotěsnou obuv s odolností vůči postříkové látce.



## 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Uložte všechny bezpečnostní doporučení a pokyny na bezpečné místo pro pozdější použití.**

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

- ✿ Děti nebo osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností s používáním tohoto zařízení nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo intelektuálními schopnostmi nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem a pokud neobdrželi pokyny od osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Dětem nesmí být nikdy dovoleno hrát si s tímto zařízením.
- ✿ Pokud je toto zařízení poškozeno, neopravujte je! Nikdy nepoužívejte poškozený produkt!
- ✿ Nepoužívejte toto zařízení, jestliže jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu nebo jiných drog či léků.
- ✿ Existuje nebezpečí zranění pokožky v důsledku kontaktu s postříkovou látkou. Během používání vždy noste vhodnou ochranu zraku (brýle nebo obličejový štít), ochranné oblečení, rukavice a ochranu dýchacích cest.
- ✿ Neprovádějte žádné opravy nebo úpravy tohoto tlakového postřikovače.
- ✿ Během používání nejezte, nekuřte a nepijte.
- ✿ Po každém postřikování si umyjte ruce a obličej.
- ✿ Chraňte produkt před pádem na zem, převrácením, vibracemi, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, přímým slunečním světlem a nárazy během přepravy, aby nedošlo k jeho poškození a vylití náplně.
- ✿ Před prací s postřikovacími roztoky a před jejich mícháním si vždy prostudujte a dodržujte pokyny výrobce chemikálií.
- ✿ Před otevřením nádoby uvolněte zbytkový tlak v nádobě vytažením bezpečnostního ventilu nahoru (obr. 3).
- ✿ Nikdy nepoužívejte toto zařízení v případě, že fouká silný vítr nebo protivítr. Existuje nebezpečí zranění pokožky v důsledku kontaktu s postříkovou látkou.
- ✿ Provádějte prosím míchání a plnění uvnitř nádoby tohoto postřikovače, aby nedošlo ke znečištění životního prostředí, zejména produkty pro ochranu rostlin, hnojiva, dezinfekčními nebo čistícími prostředky.
- ✿ Nikdy nestříkejte na jiné osoby, zvířata, elektrická zařízení a vedení, do větru a do vodních ploch.
- ✿ Nepokoušejte se uvolnit ucpaná místa profouknutím částí produktu vašimi ústy.
- ✿ Nepokoušejte se tento produkt jakkoli opravovat nebo upravovat. Při čištění a údržbě produktu postupujte podle tohoto návodu k obsluze. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Opravy smí provádět pouze výrobce, jeho servisní agent nebo podobně kvalifikovaná osoba. Jinak může dojít k nebezpečné situaci.
- ✿ Dodržujte požadavky zákonů vaší země pro prevenci nehod a každé 2 roky nechte tento produkt externě zkontrolovat kvalifikovaným profesionálem a každých 5 let nechte provést jeho interní kontrolu.
- ✿ Každý rok produkt pravidelně kontrolujte pomocí čisté vody. Před každým použitím produkt zkontrolujte.
- ✿ Nepoužívejte tento postřikovač, jestliže z něj cokoliv uniká nebo když je nerovnoměrný proud postřiku.

### **Zamýšlené použití**

Tento produkt je určen ke stříkání tekutin doma, na zahradě a ve sklenících. Jako tekutinu lze používat vodu, insekticidy a fungicidy pro rostliny, dezinfekční prostředky a ve vodě rozpustná hnojiva, jejichž používání je ve vaší zemi povoleno. Je povoleno pouze používání tekutého hnoje, herbicidů a pesticidů (PSM) schválených BBA (Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry). Při výrobě tohoto produktu nebyly známy žádné nežádoucí účinky těchto schválených PSM na používané materiály. Insekticidy, fungicidy a hnojiva pro rostliny smí být stříkány pouze v koncentracích uvedených v pokynech výrobce postřikové látky. Stříkání rozpouštědel, tekutin obsahujících rozpouštědla nebo olejů je názorným příkladem nesprávného používání tohoto produktu. Tento produkt je určený pouze k soukromému použití.

## 4. POPIS A SPECIFIKACE PRODUKTU








### Obsah balení:

- ✿ Tlakový postřikovač
- ✿ Postřikovací trubice
- ✿ Nosný popruh
- ✿ Uživatelská příručka

### Vlastnosti produktu

- 1 Rukojeť čerpadla
- 2 Čerpadlo
- 3 Pojistný ventil
- 4 Základna
- 5 Nádoba
- 6 Nosný popruh
- 7 Postřikovací tryska
- 8 Postřikovací trubice
- 9 Spojovací matice (sací hadice)
- 10 Spojovací matice (rukojeť postřikovače)
- 11 Rukojeť postřikovací trubice
- 12 Sací hadice
- 13 Spoušť

### Příprava pro odlišné podmínky používání

Stav	Potřeba
Používání insekticidů a fungicidů pro rostliny, dezinfekčních prostředků a ve vodě rozpustných hnojiv.	   
Pokud v případě vody	  

## 5. POUŽITÍ

### PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ (VYBALENÍ A SESTAVENÍ)

- ✿ Vybalte všechny díly, položte je na rovný povrch a zkontrolujte, zda jsou všechny dodané díly kompletní a nepoškozené.
- ✿ Připevnění postřikovací trubice (viz obr. 1). Otočte spojovací matici (10) proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnila z rukojeti (11). Zatlačte postřikovací trubici (6) do rukojeti (11) až na doraz. Dotáhněte spojovací matici (10) jejím otočením ve směru hodinových ručiček.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Před každým použitím produktu zkontrolujte, zda není poškozen, ucpán a zda všechny díly fungují zamýšleným způsobem. Gumové díly, jako například hadice nebo těsnicí kroužky, nesmí obsahovat žádné praskliny nebo póry. Věnujte pozornost zejména bezpečnostním zařízením. Zajistěte, aby byla všechna připojení pevná. Před prvním použitím po zimě produkt zkontrolujte.**

Zkontrolujte, zda produkt správně funguje! Před každým použitím tohoto tlakového postřikovače zkontrolujte, zda není viditelně poškozen a zda bezpečně funguje. Můžete to provést pomocí následujících testů a kontrol:

- ✿ Zkontrolujte viditelné poškození nádoby (5), sací hadice (12) a nosného popruhu (6).
- ✿ Zkontrolujte těsnost připojení hadice.
- ✿ Zkontrolujte těsnost připojení trubky.
- ✿ Napumpujte tlakový postřikovač. Vytáhněte bezpečnostní ventil (3) nahoru po zarážku. Musí být slyšet unikající tlak.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

**Nepoužívejte tento produkt v případě jakéhokoli vizuálního poškození nebo chybné funkce.**

### NAPLNĚNÍ NÁDOBY TLAKOVÉHO POSTŘIKOVAČE (OBR. 2)

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Nepřekračujte jmenovitý objem! Zajistěte, aby byla tekutina určená k postřikování vhodná pro tento produkt. Ujistěte se, že je používání pesticidů, tekutých hnojiv nebo čistících prostředků ve vaší zemi povoleno.**

- ✿ Ujistěte se, že je půda, kde se chcete pohybovat, rovná a pevná. Zabraňte vylití během používání. Zabraňte znečištění životního prostředí.
- ✿ Stlačte rukojeť čerpadla (1) dolů a otočte ji proti směru hodinových ručiček.  
**Poznámka:** Před otevřením nádoby vytáhněte bezpečnostní ventil (3) nahoru pro uvolnění zbytkového tlaku existujícího v nádobě (5).
- ✿ Vytáhněte čerpadlo (2) z nádoby (5).
- ✿ Nyní nádobu naplňte.  
**Poznámka:** Naplňte nádobu (5) pouze takovým množstvím tekutiny, které skutečně potřebujete pro konkrétní postřikování (ne více, než 6l).
- ✿ Vložte čerpadlo (2) zpět do nádoby (5) a otočte rukojeť čerpadla (1) ve směru hodinových ručiček až na doraz.

## VYTVORENÍ PROVOZNÍHO TLAKU

- ✿ Pohybnějte rukojeť čerpadla (1) nahoru a dolů, dokud není tlakový postřikovač napumpován na tlak nepřesahující maximální povolený provozní tlak.
- ✿ **Poznámka:** pokud tlak vzduchu v nádobě dosáhne maxima, dojde k automatickému uvolnění tlaku přes bezpečnostní ventil (3).
- ✿ Stlačte rukojeť čerpadla (1) dolů do výklenků.  
**Poznámka:** Před přenášením nebo přepravou zajistěte, aby byla rukojeť zajištěna pomocí výklenků, aby nedošlo ke ztrátě náplně, poškození nebo zranění.

## POSTŘIKOVÁNÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Počítejte s větrem, deštěm a jinými klimatickými a okolními podmínkami, aby nedošlo k nekontrolované nebo neúmyslné distribuci tekutiny.**

- ✿ Zavěste si tlakový postřikovač přes rameno pomocí nosného popruhu (6).  
**Poznámka:** Zajistěte, aby byl tento tlakový postřikovač vždy ve svislé poloze.
- ✿ Držte postřikovací trubici pevně pomocí rukojeti (11) a nasměrujte nastavitelnou postřikovací trysku (7) např. na rostlinu.
- ✿ Spusťte postřikování stisknutím spouště (13).
- ✿ Zastavte postřikování stisknutím spouště (13).  
**Poznámka:** Když přestane tlak v nádobě (5) postačovat pro postřikování, napumpujte nádobu (5) pro zvýšení tlaku.
- ✿ Po dokončení postřikování vytáhněte bezpečnostní ventil (3) co nejvíce nahoru, aby se uvolnil zbytkový tlak v nádobě (5) (viz obr. 3).

## 6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud narazíte na problém, zkuste jej vyřešit pomocí níže uvedených řešení, nebo kontaktujte prodejce či výrobce.

<b>Problémy</b>	<b>Příčiny</b>	<b>Řešení</b>
Únik tekutiny nebo špatné postřikování	Uvolněný nebo poškozený těsnicí kroužek. Filtr trysky nebo filtr sání je ucpaný. Tryska je ucpaná.	Dotáhněte jej nebo jej vyměňte. Vyčistěte. Vyčistěte nebo opravte.
Rukojeť čerpadla je příliš těžká pro ovládání	Těsnicí kroužek pístu je nedostatečně namazán. Příliš vysoký tlak v nádobě.	Aplikujte na těsnicí kroužek mazivo Přestaňte vytvářet tlak. Zkontrolujte, zda není ucpaný přetlakový ventil. V případě potřeby jej opravte.
Rukojeť čerpadla je příliš lehká pro ovládání	Opotřebený nebo oddělený těsnicí kroužek pístu. Oddělená vodotěsná podložka.	Vyměňte těsnicí kroužek pístu. Opravte.
Postřikování vzduchu namísto vody	Sací hadice v nádobě se oddělila.	Odstraňte krytku hadice a vyměňte sací hadici za účelem dotažení.
Žádný nebo nerovnoměrný proud postřiku	Ucpání.	Nechte sací hadici a trysku zkontrolovat a vyčistit.

## 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Před čištěním vždy uvolněte zbytkový tlak (viz obr. 3). Chraňte se podobně jako během postřikování vhodnými osobními ochrannými pomůckami (PPE – personal protective equipment) před nebezpečnými látkami. Přijměte bezpečnostní opatření zabráňující znečištění životního prostředí nebezpečnými látkami.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud se tryska (7) zdá být ucpaná, nesnažte se ji profouknout svými ústy.

**Po každém použití tlakový postřikovač očistěte!**

#### 1. Čištění tlakového postřikovače

- ✿ Odšroubujte postřikovací trysku (7).
- ✿ Očistěte postřikovací trysku (7) pod tekoucí vodou.
- ✿ Pokud je postřikovací tryska (7) ucpaná, očistěte ji protažením jehly skrz tuto trysku.
- ✿ Vypláchněte tlakový postřikovač, trubky a trubice vodou.
- ✿ Očistěte povrchy produktu navlhčeným hadříkem.

#### 2. Čištění sací hadice (12)

- ✿ Uvolněte spojovací matici sací hadice (9) na nádobě (5).
- ✿ Vytáhněte sací hadici (12) z nádoby (5).
- ✿ Očistěte sací hadici (12) pod tekoucí vodou.
- ✿ Po vyčištění vložte sací hadici (12) zpět do jejího otvoru v nádobě (5).
- ✿ Dotáhněte ručně spojovací matici (9).

#### 3. Čištění čerpadla (2) a nádoby (5)

- ✿ Vyměňte jednotku čerpadla (2) a vypláchněte ji pod tekoucí vodou.
- ✿ Opláchněte postřikovací nádobu (5) vodou. Otočte ji dnem vzhůru, aby se zcela vyprázdnila.

### SKLADOVÁNÍ

- ✿ Uvolněte jakýkoli zbytkový tlak, který zůstal v nádobě (5) po ukončení používání. Uděláte to vytažením tlačítka bezpečnostního ventilu (3) nahoru tak, aby přestalo být slyšet syčení unikajícího vzduchu.
- ✿ Důkladně zařízení očistěte a před jeho uložením na zimu jej nechte uschnout. Zabráníte tak poškození mrazem.
- ✿ Tlakový postřikovač před jeho uložením očistěte.
- ✿ Odstraňte z nádoby (5) a trubek jakékoli zbytky postřikové látky.
- ✿ Skladujte tlakový postřikovač v suchém bezprašném prostředí.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. pracovní tlak:	2,5 bar
Optimální provozní tlak:	přibl. 1,5 bar
Bezpečnostní ventil:	2,6 až 3,0 bar
Jmenovitý objem:	5 l
Hrubá hmotnost (prázdné zařízení):	přibl. 1,15 kg
Hrubá hmotnost (náplň 5 l):	7,69 kg
Hrubý objem:	přibl. 5,25 l
Provozní teplota:	0 až 40 °C
Délka postřikovací trubice:	přibl. 500 mm
Celkový zbytkový objem:	30 ml
Provozní rozsah tlakového ventilu:	1,4 ±0,2 bar (min. otevírací tlak)
	1,1 ±0,2 bar (min. uzavírací tlak)
Průměrná průtoková rychlost (ml/min.):	210
Velikost nádoby:	Ø 75 × 335 mm
Typ a velikost filtru:	0,9 × 0,9 mm
Tryska:	průměr otevření Ø 1,2 mm

## 9. ZÁRUKA

Na tento produkt se vztahuje zákonná záruka.

Na škody způsobené nesprávným zacházením nebo ovládním, nesprávným umístěním nebo skladováním, nesprávným připojením nebo instalací, stejně jako násilím či jinými vnějšími vlivy se tato záruka nevztahuje. Doporučujeme vám, abyste si pozorně přečetli tento návod k obsluze, protože obsahuje důležité informace.

### **Poznámka:**

1. Pokud tento produkt nefunguje správně, zkontrolujte prosím nejprve, zda nejsou příčinou vnější okolnosti, jako například přerušení dodávky energie u elektrických spotřebičů nebo nesprávné ovládní.
2. Uvědomte si prosím, že s vaším vadným produktem byste měli poskytnout následující dokumenty a informace:
  - Stvrzenku potvrzující zakoupení
  - Popis/typ/značku modelu
  - Co nejpodrobnější popis závady a problému

V případě záruční reklamace nebo závady prosím kontaktujte vašeho prodejce.



## 10. LIKVIDACE



Celý obal je vyroben z recyklovatelných materiálů, které můžete zlikvidovat v místním recyklačním zařízení. Podrobnější informace o likvidaci vašeho vyřazeného produktu vám poskytnou místní úřady zabývající se likvidací odpadu.

### POKYNY A INFORMACE K LIKVIDACI VYŘAZENÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLŮ

Odevzdejte veškerý použitý obalový materiál na místě, které je určeno místními úřady pro likvidaci odpadu.

### LIKVIDACE VYŘAZENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech nebo v přiložené dokumentaci znamená, že vyřazené elektrické nebo elektronické produkty nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Odevzdejte tyto produkty na určených sběrných místech, kde bude provedena jejich správná likvidace, obnovení a recyklace. V některých státech Evropské unie nebo v některých evropských zemích můžete při nákupu odpovídajícího nového produktu vrátit vaše produkty místnímu prodejci. Správnou likvidací tohoto produktu pomáháte chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti vám poskytnou místní úřady nebo nejbližší sběrný dvůr. V případě nesprávné likvidace tohoto druhu odpadu mohou být uloženy pokuty v souladu s platnými národními předpisy.

### Pro společnosti, které působí v zemích Evropské unie

Chcete-li zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od vašeho prodejce nebo dodavatele. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii. Chcete-li tento produkt zlikvidovat, požádejte místní úřady nebo prodejce o nezbytné informace o způsobu likvidace.



Tento produkt splňuje všechny základní požadavky všech příslušných směrnic EU.

Text, design a technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na provádění těchto změn.

Uživatelské příručka v originálním jazyce.



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plocha přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevzťahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plochy prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation... **This warranty is void especially if apply as follows:**

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The products was damaged by uncared-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood...).
- Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitatu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitazu 1621, Řičany u Prahy 251 01, Csehország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termék a fogyasztó részére történő átadásától (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezett a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyzeti üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitel érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érkeket kimélve nem tud elaget teni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéken hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítást, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendelkezés szerint nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelte után számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített beketősi, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével - az üzemeteltés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeteltés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgáltatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgáltat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szabványtalan javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bektetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka: .....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiu pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikiama pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims taisygtą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti taisygtą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekanciais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. ...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų nustatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminį naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų, ...). ■ Nustačius, kad gaminys taisygtas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.  
Kwietniowa 36  
05-090 Wypędy  
Poland  
Tel.: +48 697 690 228  
Mail: serwis@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl

